

RUTA JACOBEEA

AÑO I

Organo de los Amigos del Camino de Santiago de Estella

D. L. NA. 277-1963

Diciembre de 1963

Apartado 20 - ESTELLA

NUM. 6



Editorial

Paulo VI a Palestina. Esa es la noticia. Una noticia, que apenas nacida, ha dado ya la vuelta al mundo, en medio de una aureola que rodea a las grandes iniciativas. No es, simplemente, un Papa que viaja. No es un movimiento sentimental, ni político, ni propagandístico. Es algo más. Es la Iglesia de Occidente, encarnada en su Cabeza, que se desplaza a Oriente, para lograr la ansiada unión espiritual de estos dos mundos, separados por los vaivenes de la historia y por la rígida postura de los hombres.

El viaje del Papa es el viaje del pastor. De ese pastor, que a los primeros síntomas fríos del invierno se desplaza a las montañas para recoger sus ovejas y llevarlas al redil protector, donde todas unidas puedan dar frente a las inclemencias de los meses; donde todas, en un solo rebaño, reciban de sus manos el alimento cuidadoso, que el suelo es ya incapaz de prestarles.

El viaje de Paulo VI tiene cariz de peregrinación. Oración y penitencia en los mismos lugares donde Cristo programara la unidad para todos los hombres. Cariz de aquellas peregrinaciones fantásticas a los Santos Lugares donde Cristo nació, vivió y murió.

Ningún Papa, después de San Pedro, ha vuelto a Palestina. Eso sí, varios han salido de su feudo romano para buscar el bien de la Iglesia a través de una auténtica peregrinación. Así, Vigilio viaja en 547 a la



"Para los amigos del Camino de Santiago". Así, con esa sencillez que tan bien rima con sus calidades humanas de sincera emotividad el Excelentísimo Señor Ministro de Información y Turismo, Don Manuel Fraga Iribarne, ha querido saludar por medio de nuestro Boletín, con unas breves palabras, hondamente sentidas a todos los amigos españoles y europeos. Felicitación Navideña, de un amigo a otro amigo. Ilustre gallego, hijo de las tierras lucenses, llenas aún de hitos jacobeos, Don Manuel con su honda formación intelectual y su sentido europeísta ha comprendido la profunda trascendencia que encierra la resurrección del viejo Camino Francés y el mensaje de hermandad que nos trae desde el medievo. España ama a Santiago y Santiago es de todos los hombres de buena voluntad, que peregrinan por las viejas rutas empolvadas, gozándose en la hermandad de una Fe común. Por eso, cuando el próximo Año de 1964, Estella vuelva a ser en el mes de Julio, el escenario inimitable de la II SEMANA DE ESTUDIOS MEDIEVALES, dedicada de nuevo a estudiar a fondo el fenómeno jacobeo, Don Manuel Fraga Iribarne, estará entre nosotros, como un "amigo" más, compartiendo nuestros trabajos y sintiéndose solidario con nosotros en la tarea de actualizar el Camino en todas sus facetas.

Al dar a conocer esta grata noticia a todos sus lectores, RUTA JACOBEEA, agradece al Excmo. Sr. Ministro de Información y Turismo, este bello gesto que denota su gran amor a la más bella tradición del Occidente Cristiano y su gran interés por todo lo que atañe a su resurrección.

(Pasa a la pág. 5)

¿Un hallazgo jacobeo en San Juan de Ultrapuertos?

Desde puntos tan dispares como París y Saint Jean-Pied-de-Port me llegan noticias interesantes en su doble perfil arqueológico y humano. A lo que parece, en unas obras de ensanchamiento del camino que conduce a la Ciudadela, aproximadamente a unos 100 metros antes de llegar a la llamada puerta de Santiago, unos obreros que se hallaban excavando, han puesto al descubierto un lienzo de pared. Las hiladas de piedra —las cuales se aprecian perfectamente en las magníficas fotografías, realizadas por el fotógrafo Monsieur Ocaña (24, Rue Thiers. Bayonne)—, miden unos 4 metros 85 centímetros de longitud y unos 60 a 80 centímetros de anchura. Estos datos insuficientes, nada dirían a los eruditos por sí solos, si «este» lienzo de pared no se hallase situado en el mismo borde del camino de los peregrinos, que venía de Saint Jean-le-Vieux, a Saint Jean-Pied-de-Port, por la «Madeleine».

Con estos datos como antecedente, Mr. Bernard Duhourcau, Vicepresidente en París de «Les Amis de la Vieille Navarre», considera que puede muy bien tratarse de restos de pared, de la antigua Capilla de Santiago, preciada reliquia de las peregrinaciones jacobeanas. Esta antiquísima Capilla coetánea de los primeros romeros compostelanos, desapareció, casi arrasada, durante los disturbios del siglo XVI (Invasión de Navarra y Guerras religiosas), siendo sustituida por otra Capilla, edificada sobre el solar de la anterior a principios del siglo XVII.



Su existencia queda confirmada en el siglo XVIII ya que mapas militares levantados en 1770 la sitúan en ellos e igual ocurre con otros mapas antiguos de la Ciudad de San Juan, fechados en 1789. Por todo ello, este trozo de pared, pudiera pertenecer —en opinión de Mr. Duhourcau— a la segunda Capilla de Santiago, que los planos viejos colocan mas o menos por estos lugares.

Nuestro entrañable amigo, el «navarro», Jean Pierre Sallaberry, Presidente de «Les Amis

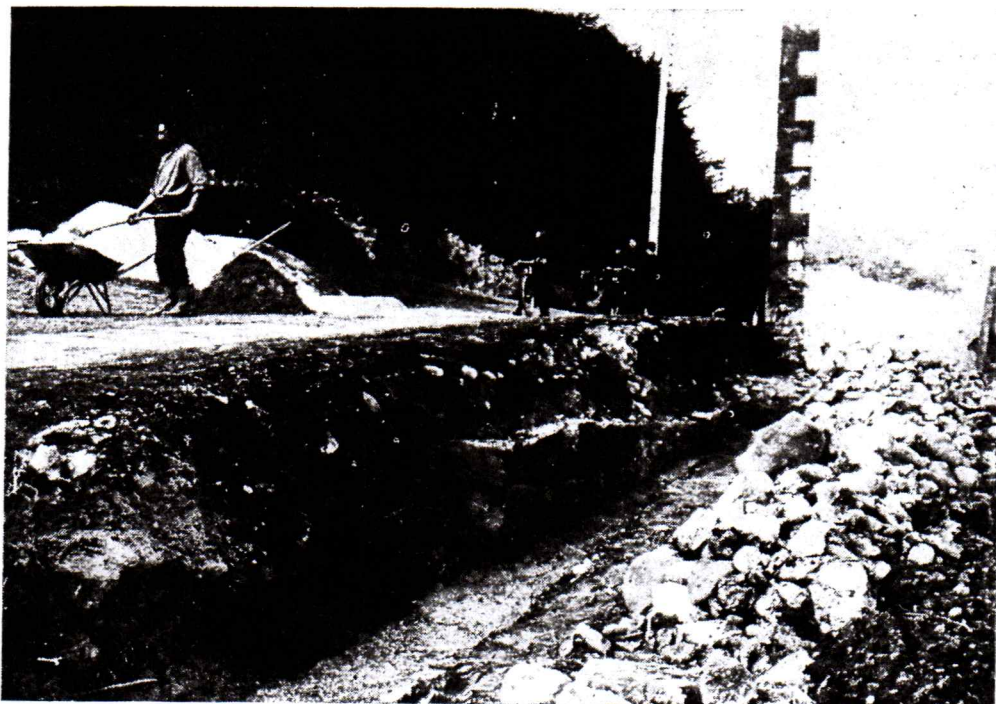
de la Vieille Navarre», gozoso también con el hallazgo, mide sin embargo con cuidado, su optimismo. «Los restos —dice— no parecen estar situados exactamente en el punto indicado por el mapa militar de 1770, aunque por otra parte, si no la misma Capilla, bien pudieran ser restos de las dependencias de la misma; desgraciadamente el hecho de que la carretera cubra la zona de estudio, hace muy difícil las excavaciones. Termina aconsejándonos mucha prudencia y pacien-

cia para esperar la opinión de los técnicos».

Sea lo que fuere, y tanto si se trata de los restos de la Capilla de Santiago como si no lo son, quisiéramos destacar en esta información, el hecho, gratísimo, de que haya sido, no un erudito, sino un vecino del barrio, el que haya «echado cuentas», estableciendo la posible relación entre las piedras halladas y la referida Capilla. Esta preocupación y curiosidad históricas entre gentes sencillas es lo que nos llena de esperanza en la resurrección del Camino, de «nuestro» Camino de Compostela; preocupación —por otra parte— que quisiéramos ver latente en todos los «amigos españoles del Camino». Este doble latido, erudito y popular, es el que hemos querido resaltar, por lo que extraña de gozosa premonición, cara al resurgir de los estudios Jacobeos.

Como es natural, nuestra Asociación se ha interesado Oficialmente, por este asunto, cerca del señor Alcalde de Saint Jean-Pied-de-Port, nuestro querido amigo el Dr. Maurice Lhosmot, rogándole la conservación de estas piedras, posibles «reliquias venerables». Y en tanto llega la docta opinión de los especialistas, el Sr. Sallaberry ha conseguido de los canteros que trabajan en las obras el que marcasen las piedras con una cruz, para evitar futuros errores. Ciertamente, San Juan de Ultrapuertos sigue siendo la cabecera de Navarra en el Camino de Santiago.

PEDRO M.^a GUTIERREZ
ERASO



CONSULTORIO DE LA RUTA

Desde Mañeru (Navarra). El Sr. Párroco, Don José Miguel Gamboa, nos informa de la existencia de las ruinas de una construcción emplazada a la izquierda del Camino de Peregrinos, en jurisdicción de Mañeru, unos 500 metros antes de llegar a esta localidad. La finca es conocida con el nombre de «Pieza de Ilzarbe» y es tradición en el pueblo que existió allí un Monasterio. Nos pregunta si es posible saber algo de la existencia de tal monasterio.

Conocemos el viejo Camino desde Puente la Reina a Ma-

ñeru. A la salida del Puente medieval, el Camino torcía a la izquierda para pasar por el Monasterio de Sancti Spiritus. A continuación de éste, se bifurca a izquierda de la carretera, siguiendo la margen del Río Arga. A un kilómetro encontramos la «fuente de los Peregrinos» prosaica y abandonada. Más adelante los estribos de un puente de piedra, cuyo arco ha desaparecido llevando como consecuencia la desaparición del Camino que fue calzada romana, y obligando a los actuales peregrinos a seguir hacia Mañeru por sendas estrechas.

En un cerro, a la izquierda, pueden observarse montones de piedra menuda que denuncian el emplazamiento del tradicional «Monasterio».

No cabe duda de que se trata del despoblado de BARGOTA, del que Lacarra (Peregrinaciones a Santiago, II, 129) dice que ha desaparecido todo vestigio de población. BARGOTA fue Encomienda de la Orden del Temple y luego de la Orden de San Juan de Jerusalén, cuyas rentas estuvieron incorporadas desde 1469 al Convento del Crucifijo de Puente. De ella hay abundante documentación.

En todo lo largo de este trayecto, que minuciosamente hemos estudiado, no se dan otros vestigios de población fuera de estas ruinas.

Con un caso parecido nos encontramos en ZUBIRI. Siguiendo el Camino de Santiago, que atraviesa la carretera en el k. 20, debajo de la Casa de Camineros, encontramos la Venta del Puerto o Casa del Caminante. Como a un kilómetro antes de llegar.

Desde Lorient (Morbihan), Francia, nos escribe el Doctor Jean Fardet, quien trabaja actualmente en una tesis sobre los Hospitales en la Edad Media, dándonos las gracias por la recepción mensual del Boletín del que dice textualmente: «Ne connaissant pas votre langue, je la fais traduire par un ami, et elle offre autant d'intérêt pour moi, que le Bulletin des «Amis de St. Jacques de Compostelle», de París. A su pregunta de cómo debe hacer efectiva su suscripción, le contestamos —y por su mediación a todos los que nos hacen la misma pregunta— que el Boletín «Ruta Jacobea», se envía completamente gratis, a todos los verdaderos «Amigos del Camino». Si el Boletín precisara algún día de la ayuda económica de los Jacobeos de España y Francia, os lo diríamos con toda sencillez desde estas páginas, en la seguridad de hallar eco y cooperación en vosotros. Hoy por hoy, seguiremos llegando a vuestros hogares sin pedirlos a cambio otra cosa, que vuestras cartas, con noticias, elogios o censuras. En una palabra deseamos saber que no os somos indiferentes, y recibir vuestras propuestas y consejos, para hacer entre todos un Boletín verdaderamente fraterno.

También desde Ciboure (Francia), el Doctor G. Pialoux Presidente del Sindicato de Iniciativas de Saint Jean de Luz, agradece en cordiales frases, la recepción de «Ruta Jacobea» y «muy interesado desde siempre en el resurgimiento jacobeo», nos solicita su inscripción en la Asociación. Muy agradecidos

por sus elogios, y contándole como un «amigo» más le haremos llegar en breve un Boletín de Inscripción en la Asociación. Como son bastantes las personas que de una forma indirecta nos han manifestado deseos de conocer nuestra Asociación, sus fines, etc., así como la forma de ingreso en la misma, les indicamos que veríamos con mucho gusto el que nos escribieran pidiendo información, a «Los Amigos del Camino de Santiago de Estella». Apartado de Correos, 20. Estella. (Navarra).

Asimismo, desde Auxerre (Yonne), Francia, nos escribe atentamente el Doctor André Roy, enamorado de Compostela y el Románico, elogiando su visita al Claustro románico de San Pedro la Rúa y el Pórtico norte de San Miguel, iglesias ambas de Estella. Su cariño a lo jacobeo, es natural: de casta le viene al galgo ser rabilargo, dice un conocido refrán, y su apellido es oriundo de las peregrinaciones compostelanas; un antepasado suyo fue «roi», (Roy) de la peregrinación...

En su breve paso por Estella, ha tenido la gentileza de visitarnos, el R. Padre Norbert, Franciscano, Director de las Peregrinaciones Franciscanas, 14, Boulevard Chave de Marsella, quien se halla organizando las peregrinaciones a Santiago del próximo verano. Desde Valladolid, donde reside, nuestro buen «amigo» el Padre Jorge Bernes, le ayuda en dicha tarea. El Padre Bernes, de nacionalidad Francesa, es conocido de todos nuestros lectores con el seudónimo de AYMERI II, hablando el castellano, con la misma soltura con que conoce el propio Camino Francés, que ha recorrido a pie, varias veces.

Desde Madrid, recibimos carta de Don Vicente Morales que peregrinó a Santiago al frente de una peregrinación mixta de maestros, agradeciendo en términos cariñosísimos, el envío del Boletín. Han decidido reunirse todos los meses para evocar tantos momentos hermosísimos de la peregrinación: «El Camino dormido despertará, para que cuantos españoles y extranjeros lo recorran por cualquier medio, digan como nuestro poeta, Antonio Machado... Verás la maravilla del camino camino de soñada Compostela, Peregrino». Igualmente intentan crear en Madrid, la sociedad «Los Amigos del Camino de Santiago». De corazón felicitamos a «ellos y ellas», animándoles a proseguir en esta bella empresa; por nuestra parte siempre les recordaremos con fraterno cariño. Respecto a la suscripción al boletín, reiteramos lo que contestamos al Doctor Jean Fardet de Lorient.

FRAGMENTOS DEL CAMINO

La Faba y La Laguna

En el Valcarcel, después de Villafranca del Bierzo, el Camino de Santiago abandona la moderna carretera de La Coruña para internarse en plena montaña y franquear los Montes del Cebreiro hasta llegar al famoso Santuario. Un hermoso puente antiguo de un arco ayuda a pasar el torrente y el Camino entra en Herrerías donde hubo un Hospital llamado de los Ingleses. El Camino alcanza pronto un segundo puente después del cual se halla otro cruce. Dejando la desviación de la derecha, luego otra que va a la izquierda, el Camino sigue recto. Empieza la subida, sobre las pizarras, entre los prados verdequeantes y el acantilado más salvaje. Algunas fuentes, cada vez más numerosas, cantan en el césped o bajo las ramas de los arbustos. Al poco rato, después de varios recodos, el Camino, en un paisaje maravilloso de montaña, se interna bajo una bóveda muy agradable de grandes castaños. La subida aumenta, y mientras que se oye por trechos el rechinar de las guadañas que cortan la hierba olorosa, el murmullo de las fuentes, el canto de los pájaros, la llamada lejana de alguna vaca, un ladrido de perro que chasquea en el aire sereno y las esquilas de los rebaños pastando por las altas pendientes, el alma peregrina baña en la inmensa y apacible naturaleza de Dios, lejos del mundo, lejos del ruido, lejos de todo. Pero muy cerca del Cielo, del Cielo donde las estrellas, por la noche, ensañan el Camino...

La Faba es una aldea colgando del monte, perdida en medio de los castaños y de

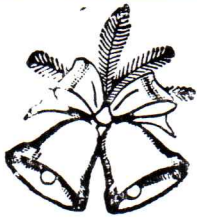
los campos de centeno, alejada del mundo...

Una agua clara y fresca corre por el reducido pueblo; remontando esta corriente, se llega a una fuente, bajo los árboles, a la derecha; allí nos detuvimos, pensando, en este silencio tan absoluto, en las muchedumbres de peregrinos que animaron esta aldea que cuelga entre cielo y tierra. Desayunamos con buen apetito y salimos de nuevo para seguir subiendo hacia el Cebreiro. El Camino sale de la aldea hacia el oeste; cuando se llega a un cruce, es preciso tomar a la derecha, evitando la bajada al valle y trepando hacia otra aldea, el último pueblo de la provincia de León: La Laguna. El Camino sigue luego por las cumbres hacia el santuario que se divisa arriba y donde se sabe que se podrá descansar a la sombra de su iglesia milenaria.

No obstante, nos equivocamos de camino, siguiendo hacia abajo y lanzándonos a lo desconocido. Pero el Apóstol, que no nos dejó nunca abandonados en nuestras equivocaciones de ruta, puso en la nuestra aquel día una pareja de segadores que nos indicaron una senda para volver al Camino. Tuvimos que trepar por los tojos y los campos de centeno, casi a pico. Encontrado el Camino, lo seguimos alegremente. La torre del Cebreiro se hacía cada vez más cercana. Cuando llegamos a su pie, un inmenso panorama se extendía ante nosotros, por doquier.

Un vientecillo refrescaba nuestros rostros sudorosos, y no se oía nada: sólo el silencio, un silencio lleno de Dios.

AYMERI II



¡Feliz



Portada de San Miguel de Estella: Herodes consulta las escrituras, sueño de San José y huida a Egipto. (Foto Carlos Jiménez).

A tí, lector de RUTA JACOBEA.
A tu familia, a tus amigos.
A los hombres todos de buena voluntad.
A los niños y a los grandes.

¡FELIZ NAVIDAD!

A los que sueñan con sonrisas delante de un capitel románico.

A los que sueñan con un Camino de Santiago esplendoroso.

A los que sueñan con la revitalización de todo lo jacobeo.

¡FELIZ NAVIDAD!

A los que esperan a la vera del viejo camino el momento de llegar a ser lo que fueron.

A los que luchan por hacer realidad estos sueños y estas esperanzas.

A los que piensan sin sonrisas, que las cosas son amargas.

A los que ni sueñan, ni luchan, ni piensan, ni esperan.

¡FELIZ NAVIDAD!

Al peregrino que surca el camino.
Al que quiere surcarlo peregrinando.
Al que no es peregrino.

¡FELIZ NAVIDAD!

Os enviamos a todos nuestra mejor felicitación, can-

tada en estos versos del más puro sentir santiaguista:

«Sean éstas
magnas fiestas
siempre honestas,
pero alegres a la par;
exaltemos,
consagremos
y alabemos
la victoria singular».

(Codex Callistinus, libro I, c. XXII, «Responsorios»)

Y como es costumbre felicitar la Navidad con motivos navideños, os enviamos nuestros mejores deseos a la sombra de nuestros capiteles mejores. Sin duda en el espíritu del peregrino jacobeo estaba muy presente el sentimiento de la Navidad, tan repetido en la escultura de nuestros monumentos. Y es que la Navidad es la fiesta del peregrino.

José y María eran simples caminantes a quienes sorprendió el misterio en crudo caminar.

María y José fueron peregrinos en tierras del Neghev y en tierras de Egipto. No caminantes hacia un santuario lejano. Peregrinos auténticos llevando el mejor de los santuarios a los pueblos desconocidos. La estrella fue peregrina del cielo a la tierra para sembrar a su paso ilusiones nuevas.

Y peregrinos fueron los Magos.

Y los pastores con pieles.

Y las zagalas con cuajo en sus tarros.

vidad!



Y los ángeles fueron peregrinos anunciadores del gran misterio.

Por eso a todos, al desearos felicidad, os invitamos a repetir con nosotros los versos del mismo himno calixtino:

«Suban sonos
de canciones

a regiones
donde mora el Creador,
y aquí suene
a allí truene
y lo llene
todo, su santo loor».

¡FELIZ NAVIDAD!



Portada de San Miguel de Estella: El portal, anuncio a los pastores, Adoración de los Magos. (Foto Carlos Jiménez).

EDITORIAL

(Viene de la primera pág.)

Constantinopla magnífica de Justiniano para arreglar las diferencias entre Oriente y Occidente. Del mismo modo, Esteban II —754— viaja a Pontion, a Saint Denis, a Quiercy en Francia, para solicitar la protección de Pipino sobre la Iglesia. Y con el fin de entusiasmar al mundo cristiano en la idea de la cruzada, Urbano II recorre todo el Mediodía francés en genuina peregrinación, antes de citar el concilio de

Clermont en 1096.

Los Papas han peregrinado cuando el bien de la Iglesia Universal así lo ha exigido. Y hoy parece exigirlo. Nada mejor que la idea de Paulo VI: tratar de la unidad sobre el mismo suelo que Cristo pisara, en el mismo centro de los ortodoxos. De esta peregrinación del Papa puede salir la realidad de la unión, gesto que pone en actualidad viva la idea del peregrino y su trascendencia. Lo cual nos anima sobre manera a todos los entusiastas

del Camino.

Porque, en otra escala, nosotros pretendemos algo parecido: unidad cultural, religiosa, político. Llegar a la unidad a través de la peregrinación. A la ca, de ésta nuestra Europa, hoy dividida en tantos retazos nacionales de esta Europa nuestra en la que basta con soplar sobre las cenizas turbias de los siglos, para que aparezcan las grandes líneas del Camino de Santiago, que la costían en estrecha hermandad.

Dos grandes rutas de peregrini-

nación cobran actualidad en nuestros días. Las dos unidas en un afán parecido: unidad de los cristianos, unidad de la vieja Europa —y a través de ésta llegará la unidad de la Europa Cristiana.

El Papa nos da su lección.

El peregrino está en trance de actualidad insospechada. Prepáremos todos los caminos de su llegada. Para que sea lo que debe ser: lazo y contraseña de unión entre los pueblos.

AMIGO

EL PEREGRINO

Se ha deformado mucho el concepto de peregrino y es menester darle su verdadero ser, aprovechando la coyuntura del afán de resurgimiento del camino de Santiago, de tanto valor para nuestra Religión, nuestra Fe y nuestra Patria.

Invito a plumas más autorizadas y mejores que la mía, que se descuelguen del ocio y entren a rasgar papel, a la llamada urgente de estas cuatro mal pergeñadas líneas.

Y dedico el presente a mi querido amigo D. JOSE JIMERO JURIO, que tantos méritos tiene ya contraídos en este caminar hacia el Camino.

El peregrino era y debe ser un personaje en primer lugar de fe cristiana y católica. Sin esta base no hay peregrino. El que camina por ver el arte, tiene sin duda el mérito de ser un artista, un enamorado de nuestras culturas y nuestras fases de civilización cristiana, pero no es un peregrino en el sentido estricto de la palabra. No le quitamos el valor, muy notable y muy laudable, de ser un científico, un hombre que busca en las formas, su completa formación cultural.

El peregrino se caracteriza porque hace camino por tierras extrañas. Antes de ser peregrino, el hombre piadoso, suele encomendar a Dios una necesidad, el remedio de una dolencia, la solución a una dificultad, etc., etcétera. En base a encomendar a Dios esta necesidad, en el concepto que la palabra tiene para nosotros, hace un voto o promesa de visitar el Santuario, la Basílica, el oratorio, la ermita, la Iglesia donde se venera la imagen del Santo, por cuya intermediación pide se remedie la necesidad encomendada.

Y es cuando se remedia esta necesidad, cuando entra en juego el Mandamiento de la Ley de Dios, y en su virtud como el que hace voto o promesa de hacer alguna cosa buena está obligado a cumplirla, nuestro hombre se convierte en PEREGRINO. Coge su camino y marcha a visitar y venerar la imagen del Santo o el lugar donde se han obrado sus prodigios o donde reposan sus reliquias.

Y no es el peregrino FORZOSAMENTE, una persona que se encamina sin dieta ni viático, como hay muchos que bajo el sacrosanto hábito de peregrino se ponen en camino para aseguar mientras dura la ruta el «pan nuestro de cada día» y lo que es peor, se salen y entran en la vía a medida de sus caprichos. Excepcionalmente permaneciendo las demás circunstancias (ser de robusta fe, estar guiado por espíritu de sacrificio, cumplir un voto, etc.), puede admitirse, pero en otros

casos, en que se busca la alforja en la estafeta de la piedad del vecino, no. No y no.

Algunos dicen, que es gran sacrificio tener que pedir. Cierzo y recomendable el sacrificio de pedir, cuando sea orden expresa del Director Espiritual o la Autoridad Eclesiástica. Pero no me tengo que rasgar las vestiduras, para decir que para muchas gentes es muchísimo ma-

yor el sacrificio de dar. Si alguna vez algún Director recomendará a una persona pudiente, llevar una peregrinación a pie pidiendo y viviendo de la caridad, o por el contrario manteniéndose de su peculio particular y además dar mil pesetas a cada establecimiento de Beneficencia que se encontrara por el camino, no sabemos con qué carta se quedaría el amigo o

qué consejo le haría más coquillas.

Esto en el terreno de lo bueno.

Que aun nos queda otro tipo, más bien diríamos parecido a tipo de peregrino, «tipejo», para el que habría que aplicar fuertes incisiones de pluma, y que desde luego condenamos y quisiéramos estirpar.

Ahí queda el problema.

VICENTE REVILLA

SUGERENCIAS

1) El amigo Don Gonzalo Arias desde París, nos indica la conveniencia de publicar fotografías del Camino. (Fotografías, muchas fotografías, nos dice). En la medida en que podemos permitirnoslo, lo venimos haciendo así pero... necesitamos la ayuda de «todos». En el aviso que publicamos en el Boletín, pedimos fotografías, tarjetas, dibujos o apuntes del Camino. El que mejor en este aspecto el Boletín, amigo Arias, depende de la participación de todos los lectores en el aporte de fotos.

2) Don Pramacio González, de Burgos, nos sugiere: ¿No podrían Uds. hacer un inventario, de los restos venerables del Camino, para lo cual sería muy interesante que los Ayuntamientos de la ruta y los particulares, les enviaran fotografías y transparencias?

Ciertamente la sugerencia es valiosa, Don Pramacio, y en parte la hemos realizado hace tiempo, por encargo de la Dirección General de Bellas Artes, para quien hemos realizado y enviado —a título particular y a nuestras expensas— un breve catálogo de monumentos de la Ruta. No obstante —pese a nuestros deseos— no pudimos hacerlo con fotografías porque nuestros medios económicos no nos lo permiten. Somos una Asociación sin subvención alguna, sin otro soporte económico que el de sus asociados. Entusiasmo no nos falta; tan solo con que nos enviaran las Diputaciones, Ayuntamientos y «amigos» situados en las diversas rutas a Santiago, dos o tres fotografías y diapositivas, de los monumentos o aspectos importantes de sus localidades respectivas, formaríamos un archivo iconográfico, que estaría al servicio de todos los Amigos de verdad de la Ruta. Esperamos, por tanto, la respuesta afirmativa, de Entidades Oficiales y amigos, en forma de fotografías y diapositivas.

3) Don José Terán Pueyo de Salamanca, nos dice en su carta: ¿Para qué han celebrado una Semana Medieval dedicada al Camino de Santiago? ¿No está, éste, muerto, hoy día?

Le contestaremos con las palabras del Secretario de la Semana, D. Pedro M.^a Gutiérrez Eraso, en la presentación de Don José Miguel Ruiz Morales:

...Tenemos por delante una semana de intenso trabajo intelectual en la que el tema de meditación va a ser el Señor Santiago y su proyección en la historia de Europa. «Boanerges», con su fuerte voz, nos grita que sigue en Compostela esperando a Europa y por eso nosotros, durante esta semana, vamos a ordenar y clasificar los motivos por los que Europa fue a Compostela siglo tras siglo, y por los que de nuevo debe volver en nuestros días..., vamos a dar un soporte intelectual, a la noble y colectiva ambición de resucitar el camino... El Camino Francés a Santiago, no es un cadáver sobre el que

vamos a efectuar una disección anatómica sino un organismo fuerte que yace en estado de hibernación, con sus funciones vitales reducidas al mínimo; esperando el momento propicio para despertar de nuevo...

1.º Don Vicente Cobreros Uranga, que vive en Prim, 43 — San Sebastián, nos dice en esencia lo siguiente: que sin perjuicio de una pormenorización de los itinerarios jacobeos, en artículos del Boletín, como los «árboles a veces no dejan ver el bosque», cree que sería muy conveniente para quienes desean ver y recorrer en la actualidad el Camino de Santiago a pie, el que de una forma esquemática se fuese publicando provincia por provincia, las rutas. Jacobeos principales, con objeto de que sobre una Guía automovilística, los interesados pudiesen ir trazando el camino a seguir.

Querido amigo: precisamente ha dado en la diana, ya que hace tiempo tenemos un proyecto similar a éste que nos indica. Esquemáticamente, —y empezando por Navarra— iremos reseñando en el Boletín la «ruta Jacobea clásica» y las secundarias o mejor dicho «extravagantes» que muchas veces coinciden con vías romanas o medievales perfectamente definidas. Con el esquema irán brevísimamente descritos sus monumentos principales. Esperamos para ello la colaboración de los estudiosos de las diferentes provincias.

Le suponemos al tanto de esa «Enciclopedia Espasa Jacobea» que son los tres tomos dedicados a las Peregrinaciones Jacobeas por Lacarra, Uría y Vázquez de Parga, muy útiles con sus planos y diagramas.

Por último le daremos la noticia feliz para los futuros jacobipetas, de que dos presbíteros peregrinos, conocedores a fondo del «actual camino francés», miembros de nuestra Asociación, están preparando una práctica y detallada «Guía del Peregrino a Compostela», de cuya publicación daremos noticia. ¡Muchas gracias por su donativo «para alivio de Caminantes»!

2.º Nuestro querido amigo en Santiago, el Ilmo. Sr. D. José Miguel Ruiz Morales, Director General de Financiación Exterior, nos envía algo que es más bello que una sugerencia: su correspondencia con el Ilustre navarro y estellés, Ilmo. Sr. Don Francisco Rodríguez Cirugeda, Director General de Tributos Especiales, indicándole una lista de Monumentos del Camino de Santiago, que podría servir para una emisión de billetes de lotería. Estos dos ilustres «amigos» del Camino, tienen —como ven ustedes— la intención de «espiritualizar» la Lotería Nacional.

El 28 de Octubre pasado, en el Institute Auditorium de Nueva York, el Sr. don José M. Ruiz Morales pronunció en inglés su Conferencia con diapositivas titulada «Santiago de Compostela (Spain). The Way to Saint James»

BIBLIOGRAFIA JACOBEO

Por DROCON DE MELDIS

Los días acortan su luz y la nieve se olfatea ya en el aire frío al pie de las montañas. Hay niebla en Roncesvalles y el Cebrero, mientras un horizonte austero de tierras franciscanas, tiende sus ocres por las parameras de Castilla. Celajes grises, frío de lobos, y esqueletos desnudos de olmos...

El Camino duerme con las primeras lluvias y fríos, esperando la llegada de la primavera y con ella la caricia de la sandalia peregrina. Sin embargo no ha terminado la peregrinación para nosotros ya que si bien el tiempo invernal nos impide el caminar físicamente a Santiago, no es en cambio obstáculo para que peregrinemos a Compostela espiritualmente, en un ejercicio intelectual, conociendo gradualmente las obras que se han escrito, acerca de la tradición más bella

del Occidente Cristiano. Daremos a conocer por tanto en esta sección, la bibliografía que el Profesor don Santos García Larragueta, del Estudio General de Navarra, seleccionó y estructuró, con ayuda de materiales proporcionados por las señoras Asensio, Cadena, Warcollier, y los señores Demerson y Gutiérrez Eraso. La magnífica labor del Catedrático de Historia Medieval, don Santos García Larragueta y la colaboración del Estudio General de Navarra, Les Amis du Chemin de Saint-Jacques de Compostelle, Instituto Frances en España y Los Amigos del Camino de Santiago de Estella, hicieron posible que en la I Semana de Estudios Medievales en Estella: El Camino de Santiago, celebrada del 19 al 25 de Julio de 1963, se pudiera presentar una RELACION DE NOTAS BIBLIO-

GRAFICAS SOBRE LAS PEREGRINACIONES A SANTIAGO. 1949 a 1963.

1) *La peregrinación en general.*

BAUMANN, E. Histoire des pèlerinages de la chrétienté. Paris, 1941.

DEGUIRAL, René. Le pèlerinage de Saint-Jacques de Compostelle et son influence sur notre équipement hospitalier. Annales de la Fédération pyrénéenne d'économie montagnarde, Toulouse, 1942. T. X.

JIMENEZ DE RADA. Peregrinaciones a Santiago. Madrid, 1949, II.

LASSERRE, M. Les conséquences économiques des pèlerinages pyrénéens. Annales de la Fédération pyrénéenne d'économie montagnarde, Toulouse,

se, 1939, T. VII. ESCOLA, Marquerite d'. Saint Jacques de Compostelle. Paris, 1948.

VELASCO, Clodoaldo. Santiago y España. León, 1948.

GONZALEZ DEL ARROYO, Consuelo. Privilegios Reales de la Orden de Santiago en la Edad Media. Madrid, 1946.

VILLAMIL Y CASTRO. Ensayo de un Catálogo... de algunos libros... que tratan de Galicia. Madrid, 1875.

LOCARD, Arnould. Recherches historiques sur la coquille des pèlerins. Lyon, 1888.

MAES, Louis Theo. Les pèlerinages expiatorios et judiciaires des Pays Bas Meridionaux a Saint-Jacques de Compostelle. Bol. Univ. Santiago, N.º 51-52, 1948.

DAVID, Pierre. Etudes historiques sur la Galice et le Portugal du VI au XII siècle. Lisbonne-Paris, 1947.

VAZQUEZ DE PARGA, LACARRA, URIA. Las peregrinaciones a Santiago. Madrid, 1949. 3 vols.

DEFORNEAU, Marcelin. Les Français en Espagne aux XI-XIIe siècles. Paris, 1949.

HUIDOBRO Y SERNA, Luciano. Las peregrinaciones Jacobeanas. Madrid, 1951. 3 vols.

INSTITUTO FRANCES EN ESPAÑA. Francia y los Caminos de Santiago. Exposición documental instalada en el Instituto P. Sarmiento de Estudios Gallegos. Santiago, 1950.

LAMBERT, Elie. Les Français et le Chemin de Saint-Jacques. Bull. de l'Institut français en Espagne, n.º 46, 1950, 207-210.

WHITEHILL, Walter Muir. Francia y los Caminos de Santiago. Madrid, 1950.

SANCHEZ CANTON. La France à Compostelle. Bull. de l'Institut Français en Espagne, n.º 46, 1950, 23-24.

RENOUARD, Yves. Le pèlerinage a Saint Jacques de Compostelle et son importance dans le monde médiéval. Rev. Hist. 206, 1951, 254-61.

LA RECONQUISTA ESPAÑOLA y la repoblación del país. Zaragoza, 1951.

ROPS, Daniel. Sur le Chemin de Compostelle. Le pèlerin à la coquille. Paris, 1952.

MADAULE, Jacques. (Luc, B; Gaillard G.; Branthomme, abbé) Pèlerins comme nos pères. Retour à Saint Jacques. Saint Mandi, 1950.

RUIZ MORADES, José Miguel. Estrellas, conchas y espadas. Madrid, 1953.

y el 8 de Noviembre en L'Ecole du Louvre de París, organizado por la Societé des Amis de Saint-Jacques de Compostelle, pronunció la conferencia "L'Antique Chemin de Saint-Jacques, nouveau trait d'union Franco-Espagnol" con proyecciones.

3.º Nuestro querido AMIGO, Don Mariano Margens Fábregas, farmacéutico de Malgrat, nos escribe una carta muy larga y cariñosa, llena de variadas sugerencias y consideraciones relativas a la revista, a la que felicita entusiásticamente... "estupendo Boletín, pequeño hoy, pero que estoy seguro ha de ir creciendo sin prisas hasta convertirse en una revista única en su género, aglutinante de todo —y de todos— lo que constituye la maravilla del Camino".

Sugiere lo siguiente:

a) Dado que el turismo con prisas también debe empaparse del ideal jacobeo, es necesario orientar a este turismo, señalándole itinerarios adecuados, carreteras más aproximadas al verdadero camino, horarios, distribución de etapas..., etc.

b) Es preciso organizar un gran fichero fotográfico con aportaciones de todos los Amigos. Como consecuencia se podría convocar una exposición fotográfica a celebrar en Estella, en la próxima Semana de Estudios Medievales o cuando ustedes consideren conveniente. Dicha Exposición podría ser doble y dedicar una colección a Exposición Circulante para todos los pueblos interesados en montarla, corriendo a su cargo los gastos de transporte desde el último lugar visitado.

c) Organizar un fichero de personas en cada localidad del camino, que se ofrecieran como Guías, con una perfecta y voluntaria dedicación. Para muchos los honorarios o las propinas serían una valiosa ayuda en pueblos pequeños demográficamente pero ricos en Arte. Ello permitiría a los turistas y peregrinos visitar rápidamente sin pérdida de tiempo las localidades.

d) Índice Bibliográfico sobre todo lo que se conoce publicado sobre el Camino, desde el

Códice Calixtino hasta nuestros días.

Querido amigo: Muchas gracias por su extensa carta. Esto es lo que esperamos de vosotros: diálogo e ideas. El Camino lo hacemos todos.

La primera sugerencia es valiosa, aunque nos costará tiempo, el llevarla a cabo, sino colaboramos todos. ¿Por qué no os animáis de todas las provincias Jacobeanas (Barcelona lo es también, igual que Lérida, Huesca y Zaragoza) y nos mandáis vuestros trabajos sobre esta sugerencia? Os esperamos con verdadero afán en el Apartado 20 de Estella.

La sugerencia segunda muy interesante, ya está en marcha. Era un proyecto que acariciábamos hace mucho tiempo y para lo cual hemos convocado a los Amigos, Ayuntamientos, Diputaciones y Entidades Culturales, que son los que harán viable el proyecto.

La tercera sugerencia ya está en marcha en nuestra Ciudad. Para ello, nuestra Asociación organizó en Julio pasado un cursillo de formación histórica con gran asistencia de personas que se repetirá anualmente. Este es el mejor medio de formar Guías conscientes y enterados de la historia y arte de las localidades respectivas.

Respecto de la última Sugerencia, es una realidad. Precisamente hemos suspendido en el número de Noviembre nuestra Sección "CAMINANDO A SANTIAGO", para organizar la publicación de la Bibliografía.

Respecto a su pregunta última, hemos de reconocer que no conocíamos la Exposición del pintor barcelonés Commelarrau, sobre el Camino de Santiago. Escriba querido Amigo, —con mayúscula— cuanto guste, que con gran placer atenderemos sus sugerencias.

Don Enrique Ochoa, abogado de Estella, nos sugiere que solicitemos para el próximo Año Santo Compostelano, una Emisión de sellos conmemorativos, representando los más importantes Monumentos del Camino.

Hemos de decirle querido Amigo que su idea es viable y muy interesante por lo que desde este momento nos hacemos portavoces de ella, ante los Organismos competentes.

(Continuará)

VINOS DEL SEÑORIO DE SARRIA

ALAS



Viña Ecoyen

EMBOTELLADO EN SU CUARTO AÑO
TINTO Y ROSADO

H. BEAUMONT y C^o S. R. C. SEÑORIO DE SARRIA - PUENTE LA REINA - NAVARRA -
**LOS VINOS DEL SEÑORIO DE SARRIA LE PERMITIRAN SABOREAR
TODA LA EDAD DEL MAS EXQUISITO VINO NAVARRO**

D. _____

LOS AMIGOS DEL CAMINO DE SARRIA
ESTELLA